

## Khám phá sớm rất quan trọng

Điều quan trọng là bạn cùng với gia đình nên kiểm tra tình trạng bệnh viêm gan B vì viêm gan B là một trong những bệnh nguy hiểm nhất đối với người Việt Nam.

### » Nên đi thử máu

Bạn hãy hỏi bác sĩ làm 2 thử nghiệm sau đây:

#### **Kháng nguyên bề mặt viêm gan B (HBsAg):**

Để nhận biết bạn có bị bệnh viêm gan B kinh niên (mang siêu vi trùng viêm gan B trong máu).

#### **Kháng thể bề mặt viêm gan B (anti-HBs):**

Để nhận biết bạn đã được phòng vệ khỏi bị bệnh viêm gan B.

Thử máu tìm HBsAg là cách duy nhất để xem bạn có mang bệnh viêm gan B kinh niên hay không.



### » Nên đi chích ngừa

Nếu kết quả thử nghiệm máu của cả HBsAg và anti-HBs đều mang tính âm thì bạn là người chưa được miễn nhiễm và nên đi chích ngừa. Thêm nữa, hãy bảo đảm cho các con của bạn được chích ngừa ngay sau khi sinh.

Ba mũi thuốc chích ngừa viêm gan B trong vòng 6 tháng có thể bảo vệ bạn khỏi bị bệnh viêm gan B suốt đời.

Thuốc chích ngừa viêm gan B rất hữu hiệu để ngừa bệnh viêm gan B và bệnh ung thư gan, và được Tổ Chức Y Tế Thế Giới (World Health Organization) gọi là “thuốc chích ngừa chống bệnh ung thư” đầu tiên.

## Đoàn kết chống viêm gan B.



Nơ màu cẩm thạch (Jade Ribbon) tựa như chữ người tiếng Tàu “人” để tượng trưng cho tiếng nói đoàn kết của những người chống bệnh viêm gan B và bệnh ung thư gan trên hoàn cầu.



Để biết thêm chi tiết, xin vào trang nhà <http://liver.stanford.edu>



Trung Tâm Gan Á Châu  
tại Trường Đại Học Stanford

Asian Liver Center  
at Stanford University  
300 Pasteur Drive, H3680  
Stanford, CA 94305-5655

Tel: (650) 72-LIVER  
1-888-311-3331

Fax: (650) 723-0006



# HIỂU RÕ VỀ VIÊM GAN B



Những điều mỗi người Việt  
nên biết về  
viêm gan B và ung thư gan



## Phá vỡ sự im lặng về viêm gan B

- » Viêm gan B (hepatitis B, hoặc HBV) là sự nhiễm trùng nghiêm trọng thường xảy ra nhất cho gan, và có thể dẫn đến sự chết sớm vì ung thư gan hoặc suy gan.
- » 1 trong 10 người Việt bị nhiễm bệnh viêm gan B kinh niên (suốt đời).
- » Đa số không biết là mình đã bị nhiễm bệnh.
- » 1 trong 4 người mắc bệnh viêm gan B kinh niên sẽ chết vì ung thư gan hoặc suy gan, nhưng việc này có thể tránh được với sự theo dõi và chữa trị thích hợp.

## Cho dù bạn cảm thấy mạnh khỏe, bạn cũng có thể đã nhiễm bệnh rồi

Viêm gan B rất nguy hiểm vì nhiều người mang bệnh này mà không có triệu chứng gì. Ngay cả kết quả thử nghiệm máu men gan của họ cũng bình thường. Cho tới khi có triệu chứng như đau bụng hay chứng vàng da hiện ra thì thường là đã quá muộn để sự điều trị được hữu hiệu.

## Truyền nhiễm giống như HIV

### 1. Nhiễm bệnh từ mẹ-sang-con

Đối với người Việt, viêm gan B thường được truyền từ người mẹ đã bị nhiễm bệnh sang con trong khi sanh nở.

### 2. Nhiễm bệnh qua đường máu

Viêm gan B có thể truyền qua máu đã bị nhiễm bệnh. Việc này bao gồm:

- » va chạm với vết thương để hở
- » dùng chung bàn chải đánh răng hay dao cạo râu
- » dùng lại kim chích để xâm mình, xỏ lỗ tai, hay chích các loại ma túy
- » dùng lại kim chích hay ống chích của y tế

### 3. Nhiễm bệnh qua đường tình dục

Viêm gan B có thể được truyền nhiễm qua sự giao hợp không được phòng vệ với người bị nhiễm bệnh.

## Viêm gan B KHÔNG truyền nhiễm qua thức ăn và nước uống

Có nhiều quan niệm sai lầm về cách bị nhiễm viêm gan B.

Điều quan trọng cần biết là viêm gan B **KHÔNG** truyền qua sự:

- » chia sẻ thức ăn hay nước uống
- » chia sẻ muỗng nĩa hay ly uống nước
- » ho hay hắt hơi
- » ôm ấp hoặc hôn hít
- » nuôi con bằng sữa mẹ

Không có lý do gì để đối xử phân biệt hay tránh né những người bị nhiễm siêu vi trùng viêm gan B.

## Những điều nên biết nếu bạn bị bệnh viêm gan B

### » Nên truy tầm bệnh

Dù bạn cảm thấy khoẻ mạnh, sự truy tầm bệnh thường xuyên rất quan trọng và có thể làm giảm nguy cơ bị hư gan và ung thư gan. Hãy hỏi bác sĩ cho những thử nghiệm sau đây:

Mỗi	Thử nghiệm	Truy tầm bệnh
6 tháng	Thử máu ALT Thử máu AFP	Hư hại gan Ung thư gan
1 năm*	Siêu âm (ultrasound)	Ung thư gan

\*Nếu bạn bị chai gan hoặc có người trong gia đình bị ung thư gan, hãy làm siêu âm mỗi 6 tháng.

Nếu khám phá sớm, ung thư gan có thể chữa trị thành công.

### » Không phải ai bị viêm gan B kinh niên đều cần thuốc trị bệnh

Nhưng nếu mức ALT của bạn lên cao thì sự điều trị với thuốc chống siêu vi có thể là đúng. Hãy hỏi bác sĩ về những loại thuốc được FDA cho phép điều trị viêm gan B.

Nếu bạn bắt đầu bất cứ một cuộc chữa trị bằng hóa chất (hay hóa trị) nào đó thì bạn nên dùng thuốc trị bệnh viêm gan B để tự bảo vệ khỏi sự nhiễm trùng viêm gan B và nguy cơ bị suy gan.

### » Chủng ngừa viêm gan A

#### » Tránh uống rượu

### » Bảo vệ những người thân của bạn

Người trong gia đình và người bạn tình của bạn cần phải được thử nghiệm cho viêm gan B và cần được chích ngừa nếu chưa có miễn nhiễm với bệnh.

Nếu mang thai, bạn cần phải bảo đảm là bé mới sinh sẽ nhận được mũi chích đầu tiên ngừa viêm gan B và mũi chích hepatitis B immunoglobulin (HBIG). Sau đó em bé cần được hoàn tất loạt thuốc ngừa viêm gan B theo đúng thời hạn. Được như thế, em bé của bạn sẽ được bảo vệ khỏi bị bệnh viêm gan B hữu hiệu trên 95%.